

Suomenkielinen laitos

## Tiedonantoja ja ilmoituksia

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö	Sivu
	I <i>Tiedonantoja</i>	
	<b>Komissio</b>	
2003/C 9/01	Euron kurssi .....	1
2003/C 9/02	Ilmoitusmenettely – tekniset määräykset <sup>(1)</sup> .....	2
2003/C 9/03	EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen – Tapaukset, joita komissio ei vastusta <sup>(1)</sup> .....	6
2003/C 9/04	Ranskan tarkistamat julkisen palvelun velvoitteet Ajaccion, Bastian, Calvin ja Figarin sekä Marseillen ja Nizzan välisessä säännöllisessä lentoliikenteessä <sup>(1)</sup> .....	8
2003/C 9/05	Ranskan tarkistamat julkisen palvelun velvoitteet Montpellier'n ja Ajaccion sekä Montpellier'n ja Bastian välisessä säännöllisessä lentoliikenteessä <sup>(1)</sup> .....	14
	II <i>Valmistavat säädökset</i>	
	.....	
	III <i>Tiedotteita</i>	
	<b>Tilintarkastustuomioistuin</b>	
2003/C 9/06	Soveltuvien hakijoiden luettelo – Avoin kilpailu CC/A/3/01 – Apulaishallintovirkamiehet (A 8) tilintarkastuksen ala .....	16



## I

(Tiedonantoja)

## KOMISSIO

Euron kurssi <sup>(1)</sup>

14. tammikuuta 2003

(2003/C 9/01)

1 euro =

Rahayksikkö	Kurssi	Rahayksikkö	Kurssi		
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,0577	LVL	Latvian latia	0,619
JPY	Japanin jeniä	125,04	MTL	Maltan liiraa	0,4196
DKK	Tanskan kruunua	7,4295	PLN	Puolan zlotya	4,0172
GBP	Englannin puntaa	0,6583	ROL	Romanian leuta	35607
SEK	Ruotsin kruunua	9,1705	SIT	Slovenian tolaria	230,6825
CHF	Sveitsin frangia	1,4623	SKK	Slovakian korunaa	41,6
ISK	Islannin kruunua	84,09	TRL	Turkin liiraa	1766000
NOK	Norjan kruunua	7,3285	AUD	Australian dollaria	1,8115
BGN	Bulgarian leviä	1,9547	CAD	Kanadan dollaria	1,6301
CYP	Kyproksen puntaa	0,5764	HKD	Hongkongin dollaria	8,2491
CZK	Tšekin korunaa	31,764	NZD	Uuden-Seelannin dollaria	1,961
EEK	Viron kruunua	15,6466	SGD	Singaporin dollaria	1,833
HUF	Unkarin korinttia	234,94	KRW	Etelä-Korean wonia	1238,57
LTL	Liettuan litiä	3,4531	ZAR	Etelä-Afrikan randia	9,2562

<sup>(1)</sup> Lähde: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

**Ilmoitusmenettely – tekniset määräykset**

(2003/C 9/02)

**(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 98/34/EY, annettu 22 päivänä kesäkuuta 1998, teknisiä standardeja ja määräyksiä tietojen toimittamisessa noudatettavasta menettelystä ja tietoyhteiskunnan palveluja koskevia määräyksiä (EYVL L 204, 21.7.1998, s. 37; EYVL L 217, 5.8.1998, s. 18)

Ilmoitukset komission saamista teknisiä määräyksiä koskevista ehdotuksista

Viite (1)	Asiakirja	Kolmen kuukauden odotusaika päättyy (2)
2002/464/NL	Asetus tupakka-automaateista (luonnos)	5.3.2003
2002/471/B	Luonnos kuninkaan määräykseksi jalkapallostadioneilla noudatettavista turvallisuusnormeista 2 päivänä kesäkuuta 1999 annetun kuninkaan asetuksen muuttamisesta	10.3.2003
2002/472/NL	Asunto-, aluesuunnittelu- ja ympäristöministerin määräys Alankomaiden ympäristön edun mukaisten investointien osoittamisesta (vuoden 2003 ympäristöinvestointien kertaluontoisen poiston osoitusmääräys)	10.12.2002
2002/473/NL	Asunto-, aluesuunnittelu- ja ympäristöministerin määräys Alankomaiden ympäristön edun mukaisten investointien osoittamista koskevista säännöistä (vuoden 2003 ympäristöinvestointivähennyksen osoitusmääräys)	10.12.2002
2002/474/I	Luonnos ministerin määräykseksi lannoitteisiin sovellettavien virallisten analyysimenetelmien hyväksymisestä	11.3.2003
2002/475/D	Osavaltioiden välinen sopimus ihmisarvon ja alaikäisten suojelusta yleisradiossa ja telemediassa (osavaltioiden välinen sopimus alaikäisten suojelusta mediassa (JMStV))	12.3.2003
2002/476/NL	Talousministerin määräys . . . , N:o WJZ . . . , sähkölakiin perustuvan ympäristösertifikaateista annetun määräyksen 1998 muuttamisesta toisen kerran	11.12.2002
2002/477/UK	Vuoden 2003 määräykset lääkkeistä (lapsiturvallisuus)	13.3.2003
2002/478/UK	Vuoden 2003 määräykset moottoriajoneuvoista (hyväksyntä) (muutos)	13.3.2003
2002/479/UK	Vuoden 2003 määräykset liikennemerkeistä annettujen määräysten muuttamisesta (Pohjois-Irlanti)	13.3.2003
2002/480/UK	Ajoneuvojen hyväksyntään liittyvä katsastusopas	13.3.2003
2002/481/UK	Vuoden 1984 rakennuslaki, vuoden 2000 rakennusmääräykset. Ehdotuksia C-osan muuttamiseksi (Rakennustyömaan valmistelu ja suojaaminen epäpuhtauksilta ja kosteudelta)	13.3.2003
2002/482/DK	Tekninen määräys proomujen rakenteesta ja varusteista ynnä muusta	17.3.2003
2002/483/NL	Energiainvestointivähennysten täytäntöönpanomääräys ja energialuettelo 2003	17.12.2002
2002/484/S	Määräykset hisseistä ja eräistä muista moottorikäyttöisistä laitteista annettujen asuntoviraston määräysten ja yleisten ohjeiden muuttamisesta	18.3.2003
2002/485/UK	Vuoden 2003 määräykset saastumisen valvonnasta (säilörehu, liete ja maatalouspolttoöljy) (Skotlanti)	18.3.2003
2002/486/D	Lakiperusteisten televiestinnän valvontatoimenpiteiden täytäntöönpanolle asetettujen vaatimusten kuvamista koskevat tekniset ohjeet (TR TKÜ)	19.3.2003
2002/487/E	Luonnos kuninkaan päätökseksi painelaitteita koskevan asetuksen teknisen lisäohjeen MIE AP 18 hyväksymiseksi siltä osin kuin nämä lisäohjeet koskevat vedenalaisissa toiminnoissa ja pintatöissä käytettävien hengityslaitteiden pullojen täyttö- ja tarkastuslaitteistoja	19.3.2003
2002/488/NL	Eläinrehun tuotantokunnan asetus eläinrehualan GMP-hyväksymissäännöistä vuonna 2000 annetun asetuksen muuttamisesta neljännen kerran	20.3.2003
2002/489/NL	Eläinrehun tuotantokunnan päätös laadunvalvontatunnuksen käytöstä 2002	20.3.2003
2002/490/F	Määräys tulipalon ja pakokauhun vaaran torjumista yleisön käyttöön tarkoitetuissa laitoksissa koskevaa turvallisuusmääräystä muuttavien määräysten hyväksymisestä	20.3.2003

Viite <sup>(1)</sup>	Asiakirja	Kolmen kuukauden odotusaika päättyy <sup>(2)</sup>
2002/491/GR	Taajama-alueilla ja niiden ulkopuolella suoritettavien, työn alla olevien tietöiden viitoituksia koskevien teknisten määräysten hyväksyminen vähimmäisrajoiksi	19.3.2003
2002/492/NL	Asunto-, aluesuunnittelu- ja ympäristöasioiden valtiosihteerin määräys ympäristöteknologiaa koskevista tuista (ympäristöteknologian tukimääräys 2003)	19.12.2002
2002/493/NL	Asunto-, aluesuunnittelu- ja ympäristöministerin määräys säännöistä, jotka koskevat energiatukien myöntämistä kalenterivuonna 2003 (väliaikainen määräys energiatuista 2003)	19.12.2002
2002/497/B	Seuraavien kuninkaan määräysten ilmoitus: kuninkaan määräys I luokan uhkapelipaikoissa erityisesti asianmukaisen tietojärjestelmän avulla tapahtuvaa uhkapelien seurantaa ja valvontaa koskevista säännöistä	21.3.2003
2002/498/B	Seuraavien kuninkaan määräysten ilmoitus: kuninkaan määräys II luokan uhkapelipaikoissa erityisesti asianmukaisen tietojärjestelmän avulla tapahtuvaa uhkapelien seurantaa ja valvontaa koskevista säännöistä	21.3.2003
2002/499/B	Seuraavien kuninkaan määräysten ilmoitus: kuninkaan määräys III luokan uhkapelipaikoissa erityisesti asianmukaisen tietojärjestelmän avulla tapahtuvaa uhkapelien seurantaa ja valvontaa koskevista säännöistä	21.3.2003
2002/500/S	Määräykset hyväksytyistä sähköisistä allekirjoituksista annetun lain (SFS 2000:832) mukaisista maksuista annettujen posti- ja telehallituksen määräysten (PTSFS 2002:1) muuttamisesta	21.3.2003

<sup>(1)</sup> Vuosi – rekisterinumero – jäsenvaltio.

<sup>(2)</sup> Ajanjakso, jonka aikana luonnosta ei voida hyväksyä.

<sup>(3)</sup> Odotusaikaa ei sovelleta, sillä komissio on hyväksynyt ilmoituksen antaneen jäsenvaltion esittämät nopeutetun menettelyn perustelut.

<sup>(4)</sup> Odotusaikaa ei sovelleta, sillä toimenpide koskee teknisiä eritelmiä tai muita vaatimuksia, jotka liittyvät verotus- tai rahoitustoimenpiteisiin direktiivin 98/34/EY 1 artiklan 11 kohdan toisen alakohdan kolmannen luetelmakohdan mukaisesti.

<sup>(5)</sup> Tiedotusmenettely päättyy.

Komissio kiinnittää huomiota yhteisöjen tuomioistuimen asiassa CIA Security (C-194/94 – Kok. 1996, s. I-2201) 30.4.1996 antamaan tuomioon, jonka mukaan tuomioistuin on päättänyt, että direktiivin 98/34/EY (entinen 83/189/ETY) 8 ja 9 artiklaa on tulkittava siten, että yksityishenkilöt voivat vedota niihin kansallisessa tuomioistuimessa, jonka on kieltäydyttävä soveltamasta sellaista kansallista teknistä määräystä, josta ei ole ilmoitettu komissiolle mainitun direktiivin mukaisesti.

Tuomio vahvistaa komission 1 päivänä lokakuuta 1986 antaman tiedonannon (EYVL C 245, 1.10.1986, s. 4).

Ilmoitusvelvollisuuden laiminlyömisestä seuraa, ettei kyseisiä teknisiä määräyksiä voida soveltaa eikä niitä voida panna täytäntöön yksityishenkilöiden osalta.

Lisätietoja ilmoituksista antavat seuraavat kansalliset viranomaiset:

**LUETTELO KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA, JOTKA VASTAAVAT DIREKTIIVISTÄ 98/34/EY**

**BELGIA**

Institut belge de normalisation  
29, avenue de la Brabançonne  
B-1040 Bruxelles

Belgisch Instituut voor Normalisatie  
Brabançonnelaan, 29  
B-1040 Brussel

Rouva Hombert  
P. (32 2) 738 01 10  
F. (32 2) 733 42 64  
X400:O=GW;P=CEC;A=RTT;C=BE;DDA:RFC-822=CIBELNOR(A)IBN.BE  
Internet: cibelnor@ibn.be

Rouva Descamps  
P. (32 2) 206 46 89  
F. (32 2) 206 57 45  
Internet: normtech@pophost.eunet.be

**TANSKA**

Danish Agency for Trade and Industry  
Dahlerups Pakhus  
Lagelinie Allé 17  
DK-2100 Copenhagen Ø

Herra K. Dybkjaer  
P. (45) 35 46 62 85  
F. (45) 35 46 62 03  
X400:C=DK;A=DK400;P=EFS;S=DYBKJAER;G=KELD  
Internet: kd@efs.dk

**SAKSA**

Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie  
Referat V D 2  
Villenomblerstraße 76  
D-53123 Bonn

Herra Shirmer  
P. (49-228) 615 43 98  
F. (49-228) 615 20 56  
X400:C=DE;A=BUND400;P=BMWI;O=BONN1;S=SHIRMER  
Internet: Shirmer@BMWL.Bund400.de

**KREIKKA**

Ministry of Development  
General Secretariat of Industry  
Michalacopoulou 80  
GR-115 28 Athens  
P. (30-1) 778 17 31  
F. (30-1) 779 88 90

ELOT  
Acharnon 313  
GR-11145 Athens

Herra E. Melagrakis  
P. (30-1) 212 03 00  
F. (30-1) 228 62 19  
Internet: 83189@elot.gr

**ESPANJA**

Ministerio de Asuntos Exteriores  
Secretaría de Estado de política exterior y para la Unión Europea  
Dirección General de Coordinación del Mercado Interior y otras  
Políticas Comunitarias  
Subdirección general de asuntos industriales, energeticos, transportes,  
comunicaciones y medio ambiente  
c/Padilla 46, Planta 2ª, Despacho 6276  
E-28006 Madrid

Rouva Nieves García Pérez  
P. (34-91) 379 83 32

Rouva María Ángeles Martínez Álvarez  
P. (34-91) 379 84 64  
F. (34-91) 575 56 29/575 86 01/431 55 51  
X400:C=ES;A=400NET;P=MAE;O=SEPEUE;S=D83-189

**RANSKA**

Délégation interministérielle aux normes  
SQUALPI  
64-70 allée de Bercy – télédóc 811

F-75574 Paris Cedex 12  
Rouva S. Piau  
P. (33-1) 53 44 97 04  
F. (33-1) 53 44 98 88  
Internet: suzanne.piau@industrie.gouv.fr

**IRLANTI**

NSAI  
Glasnevin  
Dublin 9  
Ireland  
Herra Owen Byrne  
P. (353-1) 807 38 66  
F. (353-1) 807 38 38  
X400:C=IE;A=EIRMAIL400;P=NRN;O=NSAI;S=BYRNEO  
Internet: byrneo@nsai.ie

**ITALIA**

Ministero dell'Industria, del commercio e dell'artigianato  
via Molise 2  
I-00100 Roma

Herra P. Cavanna  
P. (39-06) 47 88 78 60  
X400:C=IT;A=MASTER400;P=GDS;OU1=M.I.C.A-ISPIND;  
DDA:CLASSE=IPM;DDA:ID-NODO=BF9RM001;S=PAOLO CAVANNA

Herra E. Castiglioni  
P. (39-06) 47 05 30 69/47 05 26 69  
F. (39-06) 47 88 77 48  
Internet: Castiglioni@minindustria.it

**LUXEMBURG**

SEE – Service de l'Énergie de l'État  
34, avenue de la Porte-Neuve BP 10  
L-2010 Luxembourg  
Herra J.P. Hoffmann  
P. (352) 46 97 46 1  
F. (352) 22 25 24  
Internet: jean-paul.hoffmann@eg.etat.lu

**ALANKOMAAT**

Ministerie van Financiën – Belastingdienst – Douane  
Centrale Dienst voor In- en uitvoer (CDIU)  
Engelse Kamp 2  
Postbus 30003  
9700 RD Groningen  
Nederland  
Herra IJ. G. van der Heide  
P. (31-50) 523 91 78  
F. (31-50) 523 92 19  
Rouva H. Boekema  
P. (31-50) 523 92 75  
E-mail X400:C=NL;A=400NET;P=CDIU;OU1=CDIU;S=NOTIF

**ITÄVALTA**

Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten  
Abt. II/1  
Stubenring 1  
A-1011 Wien  
Rouva Haslinger-Fenzl  
P. (43-1) 711 00 55 22/711 00 54 53  
F. (43-1) 715 96 51  
X400:S=HASLINGER;G=MARIA;O=BMW;P=BMW;A=GV;C=AT  
Internet: maria.haslinger@bmw.gv.at  
X400:C=AT;A=GV;P=BMW;O=BMW;OU=TBT;S=POST

**PORTUGALI**

Instituto português da Qualidade  
Rua C à Avenida dos Três vales  
P-2825 Monte da Caparica  
Rouva Cândida Pires  
P. (351-1) 294 81 00  
F. (351-1) 294 81 32  
X400:C=PT;A=MAILPAC;P=GTW-MS;O=IPQ;OU1=IPQM;S=DIR83189

**SUOMI**

Kauppa- ja teollisuusministeriö  
Ministry of Trade and Industry  
Aleksanterinkatu 4  
PL 230  
FIN-00171 Helsinki  
Handels- och industriministeriet  
Alexandersgatan 4  
PO Box 230  
FIN-00171 Helsingfors  
Herra Petri Kuurma  
P./fjn +358-9-160 3627  
F./fax +358-9-160 4022  
Internet: petri.kuurma@ktm.vn.fi  
Site Web: <http://www.vn.fi/ktm/index.html>  
X400:C=FI;A=MAILNET;P=VN;O=KTM;S=TEKNISET;G=MÄÄRÄYKSET

**RUOTSI**

Kommerskollegium  
(National Board of Trade)  
Box 6803  
S-11386 Stockholm  
Rouva Kerstin Carlsson  
P. (46) 86 90 48 00  
F. (46) 86 90 48 40  
Sähköposti: kerstin.carlsson@kommers.se  
X400:C=SE;A=400NET;O=KOMKOLL;S=NAT NOT POINT  
Site Web: <http://www.kommers.se>

**YHDISTYNEET KUNINGASKUNNAT**

Department of Trade and Industry  
Standards and Technical Regulations Directorate 2  
Bay 327  
151 Buckingham Palace Road  
London SW 1 W 9SS  
United Kingdom  
Rouva Brenda O'Grady  
P. (44) 171 215 14 88  
F. (44) 171 215 15 29  
X400:S=TI, G=83189, O=DTI, OU1=TIDV, P=HMG DTI, A=Gold 400,  
C=GB  
Internet: uk98-34@gtnet.gov.uk  
Website: <http://www.dti.gov.uk/strd>

**EFTA – ESA**

**EFTA Surveillance Authority (DRAFTTECHREGESA)**  
X400:O=gw;P=iihe;A=rtr;C=be;DDA:RFC-822=Solveig.  
Georgsdottir@surv.efta.be  
C=BE;A=BT;P=EFTA;O=SURV;S=DRAFTTECHREGESA  
Internet: Solveig.Georgsdottir@surv.efta.be

**EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen****Tapaukset, joita komissio ei vastusta**

(2003/C 9/03)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

**Päätöksen tekopäivä:** 16.10.2002**Jäsenvaltio:** Kreikka**Tuen numero:** N 133/01**Nimike:** Hukkakustannusten korvausjärjestelmä Kreikassa**Tarkoitus:** Hukkakustannusten korvaaminen sähköalalla**Oikeusperusta:** Tapauskohtainen tuki**Talousarvio:** 1 430 miljoonaa euroa**Kesto:** 2002–2015

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

**Tarkoitus:** Rakenteellisten toimenpiteiden toteuttaminen kalastustuotteiden menekinedistämisen ja uusien markkinointimahdollisuuksien osalta

**Oikeusperusta:** Portaria da Secretaria Regional da Agricultura e Pescas da Região Autónoma dos Açores

**Talousarvio:** 1 103 000 euroa

**Kesto:** 2000–2006

**Muita tietoja:** Soveltamiskertomus

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

**Päätöksen tekopäivä:** 18.9.2002**Jäsenvaltio:** Espanja (Kastilia ja León)**Tuen numero:** N 203/02**Nimike:** Sähkö- tai hybridiajoneuvojen hankintatuki

**Tarkoitus:** Uusien sähkö- tai hybridiautojen, -pakettiautojen tai -moottoripyörien hankinnan edistäminen Kastilia ja Léonin autonomisella alueella

**Oikeusperusta:** Orden de la Consejería de Industria, Comercio y Turismo por la que se convocan subvenciones para la adquisición de automóviles, furgonetas y motocicletas de propulsión eléctrica o híbrida

**Talousarvio:** Talousarvion kokonaismäärä on 901 518,15 euroa

**Kesto:** 2002–2006

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

**Päätöksen tekopäivä:** 5.6.2002**Jäsenvaltio:** Ranska**Tuen numero:** N 310/2000**Nimike:** La Réunion 2000–2006 – pääomasijoitukset**Oikeusperusta:** Loi 82-213 du 2 mars 1982**Talousarvio:** 3,1 miljoonaa euroa**Kesto:** Vuoden 2006 loppuun

**Muita tietoja:** Vähimmäismerkintä 2 286 euroa; 153 000 euroa voidaan ylittää vain poikkeustapauksissa. Pääomasijoitusyhtiöstä hankittu osuus ei saa ylittää 70 %:a pääomanlisäyksestä eikä 33 %:a korotetusta pääomasta.

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

**Päätöksen tekopäivä:** 8.7.2002**Jäsenvaltio:** Portugali**Tuen numero:** N 290/02

**Nimike:** Menekinedistäminen ja uusien markkinointimahdollisuuksien etsiminen kalastusalalla (Azorit)

**Päätöksen tekopäivä:** 27.11.2002**Jäsenvaltio:** Alankomaat**Tuen numero:** N 53/02

**Nimike:** Tuki kalastusalusten toiminnan lopulliseen lopettamiseen (2000–2005)

**Tarkoitus:** Kalastuslaivaston osien 4J1, 4J3, 4J4, 4J5 ja 4J6 pyyntiponnistuksen vähentäminen

**Oikeusperusta:** Kaderwet LNV-subsidies

**Tuen intensiteetti tai määrä:** Määrä: 34 miljoonaa euroa kau-  
deksi 2002–2005

**Kesto:** 2002–2005

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu  
todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seura-  
avalla Internet-sivulla:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

**Päätöksen tekopäivä:** 27.11.2002

**Jäsenvaltio:** Alankomaat

**Tuen numero:** N 546/01

**Nimike:** Vuoden 2001 lisenssien takaisinostomenettely (kalas-  
tuslaivaston osat 4J1, 4J4 ja 4J5)

**Tarkoitus:** Kalastuslaivaston osien 4J1, 4J4 ja 4J5 pyyntipon-  
nistuksen vähentäminen

**Oikeusperusta:** Kaderwet LNV-subsidies

**Tuen intensiteetti tai määrä:** Määrä: 907 560,43 euroa vuo-  
sille 2001–2002

**Kesto:** 2001–2002

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu  
todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seura-  
avalla Internet-sivulla:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

**Päätöksen tekopäivä:** 2.8.2002

**Jäsenvaltio:** Irlanti

**Tuen numero:** N 773/01

**Nimike:** Merentutkimukseen, teknologiseen kehittämiseen ja  
innovointiin (TTKI) liittyvä toimenpide

**Tarkoitus:** Mereen liittyvän T & K-toiminnan edistäminen Ir-  
lannissa

**Oikeusperusta:** Marine Institute Act, 1991, Sections 4(2) and  
17

**Talousarvio:** 15,3 miljoonaa euroa (3,5 miljoonaa euroa/vuosi)

**Tuen intensiteetti tai määrä:** Tutkimus- ja kehitystyöhön  
myönnettävää valtion tukea koskevien yhteisön puitteiden mu-  
kaisesti

**Kesto:** 31.12.2006 asti

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu  
todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seura-  
avalla Internet-sivulla:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

**Päätöksen tekopäivä:** 23.9.2002

**Jäsenvaltio:** Itävalta

**Tuen numero:** N 811/01

**Nimike:** Yritysten jätevesitoimenpiteitä koskevat Itävallan oh-  
jeet 2002

**Tarkoitus:** Ympäristönsuojelun edistäminen

**Oikeusperusta:** Umweltförderungsgesetz (UFG), BGBl. Nr.  
185/1993 idGF., Förderungsrichtlinien für betriebliche Abwas-  
sermaßnahmen 1996

**Talousarvio:** 9 miljoonaa euroa vuodessa

**Tuen intensiteetti tai määrä:** Kuten yhteisön suuntaviivoissa  
valtioneudesta ympäristönsuojelulle

**Kesto:** 31.12.2007 asti

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu  
todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seura-  
avalla Internet-sivulla:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

**Päätöksen tekopäivä:** 27.11.2002

**Jäsenvaltio:** Italia

**Tuen numero:** N 111/99

**Nimike:** Ohjelmäsopimus

**Tarkoitus:** Voimavarojen suojeleminen ja hyödyntäminen,  
työllisyyden säilyttäminen, rannikkoalueen hoito

**Oikeusperusta:** Decreto del 21 luglio 1995

**Talousarvio:** 9,3 miljoonaa euroa

**Tuen intensiteetti tai määrä:** 100-prosenttinen tuki

**Kesto:** Vuodet 1997–1999

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu  
todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seura-  
avalla Internet-sivulla:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)



**Ranskan tarkistamat julkisen palvelun velvoitteet Ajaccion, Bastian, Calvin ja Figarin sekä Marseillen ja Nizzan välisessä säännöllisessä lentoliikenteessä**

(2003/C 9/04)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

1. Ranska on päättänyt yhteisön lentoliikenteen harjoittajien pääsystä yhteisön sisäisen lentoliikenteen reiteille 23. heinäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklan 1 kohdan a alakohdan nojalla ja Korsikan alueellisen hallinnon 26. syyskuuta 2002 tekemän päätöksen mukaisesti tarkistaa 27. lokakuuta 2002 alkaen julkisen palvelun velvoitteita, jotka koskevat säännöllistä lentoliikennettä Ajaccion, Bastian, Calvin ja Figarin sekä Marseillen ja Nizzan välillä. Velvoitteet on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* 13. tammikuuta 2000 (EYVL C 9) ja niitä on muutettu 29. marraskuuta 2000 (EYVL C 338, s. 4) ja 28. elokuuta 2002 (EYVL C 204, s. 6).
    - Vähimmäisvuorovälit ovat seuraavat:
      - i) maanantaista perjantaihin vähintään kolme meno-paluulentoa päivässä, paitsi yleisinä juhla- ja vapaapäivinä; aamuisin ja iltaisin on oltava lento; asiakaskunnalla on oltava mahdollisuus edestakaiseen lentoon saman päivän aikana niin, että perilläoloaika Ajaccioissa on vähintään kahdeksan tuntia ja Marseillessa yksitoista tuntia, ja lisäksi on oltava lento keskellä päivää;
      - ii) lauantaisin ja sunnuntaisin vähintään kolme meno-paluulentoa, jotka jakautuvat tasaisesti päivälle.
    - Lennot on liikennöitävä ilman välilaskua Ajaccion ja Marseillen välillä.
    - Tarjottavan matkustajakapasiteetin on oltava seuraavien edellytysten mukainen:
      - i) kapasiteetin on oltava vähintään 100 paikkaa maanantaista perjantaihin aamu- ja iltalentoilla kumpaankin suuntaan. Ajacciosta lähtevällä aamulennolla, jonka on lähdettävä ennen kahdeksaa aamulla, on oltava 105 paikkaa kesän 2003 IATA-ilmailukaudesta alkaen, 120 paikkaa kesän 2004 IATA-ilmailukaudesta alkaen ja 135 paikkaa kesän 2005 ilmailukaudesta alkaen;
  2. **Uudet julkisen palvelun velvoitteet, joissa on erityisesti otettu huomioon Korsikan saariasema, ovat seuraavat:**
    - 2.1 **Lentojen vähimmäismäärä, aikataulut ja kapasiteetti:**
      - a) Marseillen ja Ajaccion välillä
        - tähän peruskapasiteettiin lisätään:
          - peruskapasiteetti koko vuoden aikana 4 500 paikkaa viikossa, josta 600 paikkaa päivässä lauantaisin ja sunnuntaisin,
          - kesän IATA-ilmailukauden aikana (koulujen kesälomien ulkopuolella) 1 500 paikkaa viikossa;
- ii) viikoittaisten vähimmäiskapasiteettien on oltava seuraavat, ja ne on mainittava julkaisujen aikataulujen yhteydessä (yhteenlasketut kapasiteetit kumpaankin suuntaan):
- kesän IATA-ilmailukauden aikana (koulujen kesälomien ulkopuolella) 1 500 paikkaa viikossa;
- iii) Liikenteen vuotuiset huippukaudet, erityisesti koulujen lomat ja juhlapäivät (erityisesti pyhäinpäivä, jouluku, pääsiäinen, helatorstai ja hellunta) huomioon ottaen on tarjottava vähintään seuraavat lisäkapasiteetit (yhteenlasketut kapasiteetit kumpaankin suuntaan):
- talven IATA-ilmailukauden aikana: 6 000 paikkaa koko jaksona,
- koulujen kesälomien aikana (yhdeksän viikkoa kesäkuun lopusta syyskuun alkuun): 6 000 paikkaa koko jaksona,
- kesän IATA-ilmailukauden aikana (koulujen kesälomien ulkopuolella) 6 000 paikkaa koko jaksona.
- Nämä vähimmäislisäkapasiteetit on saatettava myyntiin vähintään kaksi kuukautta ennen kyseistä lentoajankohtaa.

b) Marseillen ja Bastian välillä

— Vähimmäisvuorovälit ovat seuraavat:

i) maanantaista perjantaihin vähintään kolme meno-paluulentoa päivässä, paitsi yleisinä juhla- ja vapaapäivinä; aamuisin ja iltaisin on oltava lento; asiakaskunnalla on oltava mahdollisuus edestakaiseen lentoon saman päivän aikana niin, että perilläoloaika Bastiassa on vähintään kahdeksan tuntia ja Marseillessa vähintään yksitoista tuntia, ja lisäksi on oltava lento keskellä päivää;

ii) lauantaisin ja sunnuntaisin vähintään kolme meno-paluulentoa, jotka jakautuvat tasaisesti päivälle.

— Lennot on liikennöitävä ilman välilaskua Bastian ja Marseillen välillä.

— Tarjottavan matkustajakapasiteetin on oltava seuraavien edellytysten mukainen:

i) kapasiteetin on oltava vähintään 100 paikkaa maanantaista perjantaihin aamu- ja iltalentoilla kumpaankin suuntaan. Bastiasta lähtevällä aamulennolla, jonka on lähdettävä ennen kahdeksaa aamulla, on oltava 105 paikkaa kesän 2003 IATA-ilmailukaudesta alkaen, 120 paikkaa kesän 2004 IATA-ilmailukaudesta alkaen ja 135 paikkaa kesän 2005 ilmailukaudesta alkaen;

ii) viikoittaisten vähimmäiskapasiteettien on oltava seuraavat, ja ne on mainittava julkaisutujen aikataulujen yhteydessä (yhteenlasketut kapasiteetit kumpaankin suuntaan):

— peruskapasiteetti koko vuoden aikana 4 500 paikkaa viikossa, josta 600 paikkaa päivässä lauantaisin ja sunnuntaisin,

— tähän peruskapasiteettiin lisätään:

— koulujen kesälomien aikana (yhdeksän viikkoa kesäkuun lopusta syyskuun alkuun): 2 000 paikkaa viikossa,

— kesän IATA-ilmailukauden aikana (koulujen kesälomien ulkopuolella) 1 500 paikkaa viikossa;

iii) liikenteen vuotuiset huippukaudet, erityisesti koulujen lomat ja juhlapäivät (erityisesti pyhäinpäivä, joulukuun pääsiäinen, helatorstai ja hellunta) huomioon ottaen on tarjottava vähintään seuraavat lisäkapasiteetit (yhteenlasketut kapasiteetit kumpaankin suuntaan):

— IATA-ilmailukauden aikana: 6 000 paikkaa koko jaksona,

— koulujen kesälomien aikana (yhdeksän viikkoa kesäkuun lopusta syyskuun alkuun): 6 000 paikkaa koko jaksona,

— kesän IATA-ilmailukauden aikana (koulujen kesälomien ulkopuolella) 6 000 paikkaa koko jaksona.

Nämä vähimmäislisäkapasiteetit on saatettava myyntiin vähintään kaksi kuukautta ennen kyseistä lentoajankohtaa.

c) Marseillen ja Calvin välillä

— Lentotiheys on seuraava: vähintään yksi meno-paluulento päivässä siten, että perilläoloaika Marseillessa on maanantaista perjantaihin juhlapäiviä lukuun ottamatta vähintään seitsemän tuntia.

— Lennot on liikennöitävä ilman välilaskua Marseillen ja Calvin välillä.

— Tarjottavan matkustajakapasiteetin on oltava seuraavien edellytysten mukainen:

i) viikoittaisten vähimmäiskapasiteettien on oltava seuraavat, ja ne on mainittava julkaisutujen aikataulujen yhteydessä (yhteenlasketut kapasiteetit kumpaankin suuntaan):

— peruskapasiteetti koko vuoden aikana 900 paikkaa viikossa,

— tähän peruskapasiteettiin lisätään koulujen kesälomien aikana (yhdeksän viikkoa kesäkuun lopusta syyskuun alkuun) 1 000 paikkaa viikossa;

ii) liikenteen vuotuiset huippukaudet, erityisesti koulujen lomat ja juhlapäivät (erityisesti pyhäinpäivä, joulukuu, pääsiäinen, helatorstai ja heluntai) huomioon ottaen on tarjottava vähintään seuraavat lisäkapasiteetit (yhteenlasketut kapasiteetit kumpaankin suuntaan):

— talven IATA-ilmailukauden aikana: 1 000 paikkaa koko jaksona,

— koulujen kesälomien aikana (yhdeksän viikkoa kesäkuun lopusta syyskuun alkuun): 3 800 paikkaa koko jaksona,

— kesän IATA-ilmailukauden aikana (koulujen kesälomien ulkopuolella) 5 200 paikkaa koko jaksona,

Nämä vähimmäislisäkapasiteetit on saatettava myyntiin vähintään kaksi kuukautta ennen kyseistä lentoajankohtaa.

d) Marseillen ja Figarin välillä

— Vähimmäisvuorovälit ovat seuraavat:

i) maanantaista perjantaihin vähintään kaksi meno-paluulentoa päivässä aamuisin ja iltaisin juhlapäiviä lukuun ottamatta; asiakaskunnalla on oltava mahdollisuus meno-paluulentoon päivän aikana niin, että perilläoloaika Marseillessa on vähintään kymmenen tuntia ja Figarissa seitsemän tuntia;

ii) lauantaisin ja sunnuntaisin vähintään kaksi meno-paluulentoa.

— Lennot on liikennöitävä ilman välilaskua Marseillen ja Figarin välillä.

— Tarjottavan matkustajakapasiteetin on oltava seuraavien edellytysten mukainen:

i) Viikoittaisten vähimmäiskapasiteettien on oltava seuraavat, ja ne on mainittava julkaisujen aikataulujen yhteydessä (yhteenlasketut kapasiteetit kumpaankin suuntaan):

— peruskapasiteetti koko vuoden aikana 1 400 paikkaa viikossa,

— tähän peruskapasiteettiin lisätään:

— koulujen kesälomien aikana (yhdeksän viikkoa kesäkuun lopusta syyskuun alkuun): 1 400 paikkaa viikossa,

— kesän IATA-ilmailukauden aikana (koulujen kesälomien ulkopuolella) 200 paikkaa viikossa;

ii) liikenteen vuotuiset huippukaudet, erityisesti koulujen lomat ja juhlapäivät (erityisesti pyhäinpäivä, joulukuu, pääsiäinen, helatorstai ja heluntai) huomioon ottaen on tarjottava vähintään seuraavat lisäkapasiteetit (yhteenlasketut kapasiteetit kumpaankin suuntaan):

— talven IATA-ilmailukauden aikana: 1 000 paikkaa koko jaksona,

— koulujen kesälomien aikana (yhdeksän viikkoa kesäkuun lopusta syyskuun alkuun): 3 800 paikkaa koko jaksona,

— kesän IATA-ilmailukauden aikana (koulujen kesälomien ulkopuolella) 5 200 paikkaa koko jaksona.

Nämä vähimmäislisäkapasiteetit on saatettava myyntiin vähintään kaksi kuukautta ennen kyseistä lentoajankohtaa.

e) Nizzan ja Ajaccion välillä

— Vähimmäisvuorovälit ovat seuraavat:

i) maanantaista perjantaihin vähintään kolme meno-paluulentoa päivässä, paitsi yleisinä juhla- ja vapaapäivinä; aamuisin ja iltaisin on oltava lento; asiakaskunnalla on oltava mahdollisuus edestakaiseen lentoon saman päivän aikana niin, että perilläoloaika Ajaccioissa on vähintään kahdeksan tuntia ja Nizzassa vähintään yksitoista tuntia, ja lisäksi on oltava lento keskellä päivää;

ii) lauantaista sunnuntaihin yhteensä vähintään kuusi meno-paluulentoa.

— Lennot on liikennöitävä ilman välilaskua Ajaccion ja Nizzan välillä.

— Tarjottavan matkustajakapasiteetin on oltava seuraavien edellytysten mukainen:

i) kapasiteetin on oltava vähintään 60 paikkaa maanantaista perjantaihin aamu- ja iltalentoilla kumpaankin suuntaan;

ii) viikoittaisten vähimmäiskapasiteettien on oltava seuraavat, ja ne on mainittava julkaisujen aikataulujen yhteydessä (yhteenlasketut kapasiteetit kumpaankin suuntaan):

— peruskapasiteetti koko vuoden aikana 2 800 paikkaa viikossa,

— tähän peruskapasiteettiin lisätään:

— koulujen kesälomien aikana (yhdeksän viikkoa kesäkuun lopusta syyskuun alkuun): 900 paikkaa viikossa,

— kesän IATA-ilmailukauden aikana (koulujen kesälomien ulkopuolella) 500 paikkaa viikossa;

iii) liikenteen vuotuiset huippukaudet, erityisesti koulujen lomat ja juhlapäivät (erityisesti pyhäinpäivä, joulukuun pääsiäinen, helatorstai ja helluntai) huomioon ottaen on tarjottava vähintään seuraavat lisäkapasiteetit (yhteenlasketut kapasiteetit kumpaankin suuntaan):

— talven IATA-ilmailukauden aikana: 2 000 paikkaa koko jaksona,

— koulujen kesälomien aikana (yhdeksän viikkoa kesäkuun lopusta syyskuun alkuun): 6 000 paikkaa koko jaksona,

— kesän IATA-ilmailukauden aikana (koulujen kesälomien ulkopuolella) 6 000 paikkaa koko jaksona.

Nämä vähimmäislisäkapasiteetit on saatettava myyntiin vähintään kaksi kuukautta ennen kyseistä lentoajankohtaa.

Kun otetaan huomioon, että Nizzan ja Toulonin reitit täydentävät toisiaan, enintään 50 % vähimmäislisäkapasiteetista voidaan tarjota Toulonin lennoilla. Nizzan reitillä on tarjottava kuitenkin vähintään 50 % edellä mainitusta vähimmäislisäkapasiteetista.

f) Nizzan ja Bastian välillä

— Vähimmäisvuorovälit ovat seuraavat:

i) maanantaista perjantaihin vähintään kolme meno-paluulentoa päivässä, paitsi yleisinä juhla- ja vapaapäivinä; aamuisin ja iltaisin on oltava lento; asiakaskunnalla on oltava mahdollisuus edestakaiseen lentoon saman päivän aikana niin, että perillöoloaika Bastiassa on vähintään kahdeksan tuntia ja Nizzassa vähintään yksitoista tuntia, ja lisäksi on oltava lento keskellä päivää;

ii) lauantaista sunnuntaihin yhteensä vähintään kuusi meno-paluulentoa.

— Lennot on liikennöitävä ilman välilaskua Bastian ja Nizzan välillä.

— Tarjottavan matkustajakapasiteetin on oltava seuraavien edellytysten mukainen:

i) kapasiteetin on oltava vähintään 60 paikkaa maanantaista perjantaihin aamu- ja iltalentoilla kumpaankin suuntaan;

ii) viikoittaisten vähimmäiskapasiteettien on oltava seuraavat, ja ne on mainittava julkaisujen aikataulujen yhteydessä (yhteenlasketut kapasiteetit kumpaankin suuntaan):

— peruskapasiteetti koko vuoden aikana 2 800 paikkaa viikossa,

— tähän peruskapasiteettiin lisätään:

— koulujen kesälomien aikana (yhdeksän viikkoa kesäkuun lopusta syyskuun alkuun): 600 paikkaa viikossa,

— kesän IATA-ilmailukauden aikana (koulujen kesälomien ulkopuolella) 300 paikkaa viikossa;

iii) liikenteen vuotuiset huippukaudet, erityisesti koulujen lomat ja juhlapäivät (erityisesti pyhäinpäivä, joulukuun pääsiäinen, helatorstai ja helluntai) huomioon ottaen on tarjottava vähintään seuraavat lisäkapasiteetit (yhteenlasketut kapasiteetit kumpaankin suuntaan):

— talven IATA-ilmailukauden aikana: 2 000 paikkaa koko jaksona,

- koulujen kesälomien aikana (yhdeksän viikkoa kesäkuun lopusta syyskuun alkuun): 6 000 paikkaa koko jaksona,
- kesän IATA-ilmailukauden aikana (koulujen kesälomien ulkopuolella) 6 000 paikkaa koko jaksona.

Nämä vähimmäislisäkapasiteetit on saatettava myyntiin vähintään kaksi kuukautta ennen kyseistä lentoajankohtaa.

Kun otetaan huomioon, että Nizzan ja Toulonin reitit täydentävät toisiaan, enintään 50 % vähimmäislisäkapasiteetista voidaan tarjota Toulonin lennoilla. Nizzan reitillä on tarjottava vähintään 50 % edellä mainitusta vähimmäislisäkapasiteetista.

g) Nizzan ja Calvin välillä

- Lentotiheys on vähintään yksi meno-paluulento päivässä.
- Lennot on liikennöitävä ilman välilaskua Nizzan ja Calvin välillä.
- Tarjottavan matkustajakapasiteetin on oltava seuraavien edellytysten mukainen:

i) viikoittaisten vähimmäiskapasiteettien on oltava seuraavat, ja ne on mainittava julkais-tujen aikataulujen yhteydessä (yhteenlasketut kapasiteetit kumpaankin suuntaan):

- peruskapasiteetti koko vuoden aikana 550 paikkaa viikossa,
- tähän peruskapasiteettiin lisätään:

- koulujen kesälomien aikana (yhdeksän viikkoa kesäkuun lopusta syyskuun alkuun): 1 000 paikkaa viikossa,
- kesän IATA-ilmailukauden aikana (koulujen kesälomien ulkopuolella) 350 paikkaa viikossa;

ii) liikenteen vuotuiset huippukaudet, erityisesti koulujen lomat ja juhlapäivät (erityisesti pyhäinpäivä, joulukuun pääsiäinen, helatorstai ja hel-luntai) huomioon ottaen on tarjottava vähin-

tään seuraavat lisäkapasiteetit (yhteenlasketut kapasiteetit kumpaankin suuntaan):

- talven IATA-ilmailukauden aikana: 1 000 paikkaa koko jaksona,
- koulujen kesälomien aikana (yhdeksän viikkoa kesäkuun lopusta syyskuun alkuun): 1 300 paikkaa koko jaksona,
- kesän IATA-ilmailukauden aikana (koulujen kesälomien ulkopuolella) 2 200 paikkaa koko jaksona.

Nämä vähimmäislisäkapasiteetit on saatettava myyntiin vähintään kaksi kuukautta ennen kyseistä lentoajankohtaa.

Kun otetaan huomioon, että Nizzan ja Toulonin reitit täydentävät toisiaan, enintään 50 % vähimmäislisäkapasiteetista voidaan tarjota Toulonin lennoilla. Nizzan reitillä on tarjottava vähintään 50 % edellä mainitusta vähimmäislisäkapasiteetista.

h) Nizzan ja Figarin välillä

- Lentotiheys on vähintään yksi meno-paluulento päivässä.
- Lennot on liikennöitävä ilman välilaskua Nizzan ja Figarin välillä.
- Tarjottavan matkustajakapasiteetin on oltava seuraavien edellytysten mukainen:

i) viikoittaisten vähimmäiskapasiteettien on oltava seuraavat, ja ne on mainittava julkais-tujen aikataulujen yhteydessä (yhteenlasketut kapasiteetit kumpaankin suuntaan):

- peruskapasiteetti koko vuoden aikana 500 paikkaa viikossa,
- tähän peruskapasiteettiin lisätään:

- koulujen kesälomien aikana (yhdeksän viikkoa kesäkuun lopusta syyskuun alkuun): 1 200 paikkaa viikossa,

— kesän IATA-ilmailukauden aikana (koulujen kesälomien ulkopuolella) 500 paikkaa viikossa;

ii) liikenteen vuotuiset huippukaudet, erityisesti koulujen lomat ja juhlapäivät (erityisesti pyhäinpäivä, joulukuun pääsiäinen, helatorstai ja heliluntai) huomioon ottaen on tarjottava vähintään seuraavat lisäkapasiteetit (yhteenlasketut kapasiteetit kumpaankin suuntaan):

- talven IATA-ilmailukauden aikana: 1 000 paikkaa koko jaksona,
- koulujen kesälomien aikana (yhdeksän viikkoa kesäkuun lopusta syyskuun alkuun): 4 000 paikkaa koko jaksona,
- kesän IATA-ilmailukauden aikana (koulujen kesälomien ulkopuolella): 1 900 paikkaa koko jaksona.

Nämä vähimmäislisäkapasiteetit on saatettava myyntiin vähintään kaksi kuukautta ennen kyseistä lentoajankohtaa.

Kun otetaan huomioon, että Nizzan ja Toulonin reitit täydentävät toisiaan, enintään 50 % vähimmäislisäkapasiteetista voidaan tarjota Toulonin lennoilla. Nizzan reitillä on tarjottava vähintään 50 % edellä mainitusta vähimmäislisäkapasiteetista.

## 2.2 Hinnot

Seuraaville matkustajaryhmille on tarjottava kaikille lennoille ilman kapasiteettirajoituksia ja lipun varaamista tai ostamista koskevaa vähimmäismäärääikää enintään 90 euron hintainen lippu Marseillen tai Nizzan ja Ajaccion tai Bastian välisillä reiteillä, enintään 96 euron hintainen lippu Nizzan ja Calvin tai Figarin välisillä reiteillä ja enintään 99 euron hintainen lippu Marseillen ja Calvin tai Figarin välisillä reiteillä:

- i) nuoret (alle 25-vuotiaat);
- ii) yli 60-vuotiaat;
- iii) alle 27-vuotiaat opiskelijat;
- iv) perheet (vähintään yhden alaikäisen lapsen kanssa matkustava vanhempi tai kaksi vanhempaa);
- v) vammaiset ja invalidit;
- vi) matkustajat, joiden vakituinen asuinpaikka on Korsika ja jotka tekevät meno-paluumatkan Korsikasta

sieltä hankituilla matkalipuilla, joiden voimassaoloaika on rajoitettu alle 40 päivään saaren ulkopuolella.

Varauksien muutoksista ei saa periä maksua edes lipun lunastamisen jälkeen. Myös käyttämättömien lippujen hinta on palautettava asiakkaalle.

Näihin hintoihin eivät sisälly valtion, paikallisviranomaisten ja lentoasemaviranomaisten perimät matkustajakohtaiset verot ja maksut, jotka lentolipussa sellaisiksi yksilöidään.

Epätavallisen, odottamattoman ja lentoliikenteen harjoittajista johtumattoman lentoliikenteen kustannusten nousun vuoksi enimmäishintaa voidaan korottaa suhteessa kustannusten nousuun. Tällä tavalla muutetut enimmäishinnat on ilmoitettava asianomaisille liikenteenharjoittajille, ja niitä sovelletaan olosuhteisiin mukautetun määrärajan kuluttua. Ne on ilmoitettava viipymättä myös Euroopan komissiolle *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* julkaisemista varten.

## 2.3 Liikennöinnin jatkuvuus

Suoraan liikenteenharjoittajasta johtuvien lentojen peruutusten lukumäärä ei saa ylittää yhtä prosenttia liikennöintiohjelmassa suunnitellusta lentojen lukumäärästä IATA-ilmailukauden aikana, paitsi ylivoimaisen esteen sattuessa.

Edellä mainitun asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklan 1 kohdan c alakohdan mukaisesti jokaisen lentoliikenteen harjoittajan, joka aikoo liikennöidä jollakin kyseisistä reiteistä, on taattava reitin liikennöinti vähintään kahdentoista peräkkäisen kuukauden ajan.

Lentoliikenteen harjoittaja ei saa keskeyttää lentoliikennettä, ellei siitä ole annettu vähintään kuuden kuukauden etukäteisilmoitusta.

Yhteisön liikenteenharjoittajille annetaan tiedoksi, että liikenteen harjoittaminen kyseisillä reiteillä edellä mainittuja julkisen palvelun velvoitteita noudattamatta voi johtaa hallinnollisiin ja/tai oikeudellisiin seuraamuksiin.

Lentoliikenteen harjoittajille annetaan tiedoksi, että Ranskan viranomaiset varaavat itselleen oikeuden myöntää kyseisillä reiteillä EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti sosiaaliturvaa tiettyjen matkustajaluokkien hyväksi.

**Ranskan tarkistamat julkisen palvelun velvoitteet Montpellier'n ja Ajaccion sekä Montpellier'n ja Bastian välisessä säännöllisessä lentoliikenteessä**

(2003/C 9/05)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

1. Ranska on Korsikan alueellisen hallinnon 26. syyskuuta 2002 tekemän päätöksen mukaisesti päättänyt tarkistaa 27. lokakuuta 2002 alkaen yhteisön lentoliikenteen harjoittajien pääsystä yhteisön sisäisen lentoliikenteen reiteille 23. heinäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklan 1 kohdan a alakohdan nojalla asetettuja julkisen palvelun velvoitteita, jotka koskevat säännöllistä lentoliikennettä Montpellier'n ja Ajaccion sekä Montpellier'n ja Bastian välillä. Velvoitteet on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* C 183 30. kesäkuuta 2000 ja niitä on muutettu 29. marraskuuta 2000 (EYVL C 338, s. 4) ja 28. elokuuta 2002 (EYVL C 204, s. 6).

**2. Julkisen palvelun velvoitteet, joissa on erityisesti otettu huomioon Korsikan saariasema, ovat seuraavat:**

**2.1 Lentojen vähimmäismäärä, konetyyppi ja kapasiteetti**

a) Montpellier'n ja Ajaccion välillä

- Lentotiheys on vähintään yksi meno-paluulento päivässä vähintään 40-paikkaisella lentokoneella.
- Lennot on liikennöitävä ilman välilaskua Montpellier'n ja Ajaccion välillä.
- Tarjottavan matkustajakapasiteetin on oltava seuraavien edellytysten mukainen:

Peruspalvelun lisäksi on varmistettava vähintään 10 800 paikan lisäkapasiteetti (yhteenlasketut kapasiteetit kumpaankin suuntaan) kesäaikana kesäkuun lopusta syyskuun alkuun eli yhdeksän viikon aikana.

Tämä vähimmäislisäkapasiteetti on saatettava myyntiin vähintään kaksi kuukautta ennen kyseistä lentoajankohtaa.

Kun otetaan huomioon, että kyseisenä kautena Ajaccion lentoasema ja Figarin lentoasema sekä toisaalta Montpellier'n lentoasema ja muut Languedoc-Roussillon-alueen lentoasemat täydentävät toisiaan, enintään 50 % vähimmäislisäkapasiteetista voidaan tarjota tämän alueen lentokenttien ja Ajaccion tai Figarin lentokenttien välillä Montpellier'n ja Ajaccion välisen pääreitit ulkopuolella. Tällä reitillä on kuitenkin kyseisenä kautena tarjottava vähintään 50 % edellä mainitusta vähimmäislisäkapasiteetista.

b) Montpellier'n ja Bastian välillä

- Lentotiheys on vähintään yksi meno-paluulento päivässä vähintään 40 paikkaisella lentoaluksella.
- Lennot on liikennöitävä ilman välilaskua Montpellier'n ja Bastian välillä.
- Tarjottavan matkustajakapasiteetin on oltava seuraavien edellytysten mukainen:

Peruspalvelun lisäksi on varmistettava vähintään 10 800 paikan lisäkapasiteetti (yhteenlasketut kapasiteetit kumpaankin suuntaan) kesäaikana kesäkuun lopusta syyskuun alkuun eli yhdeksän viikon aikana.

Tämä vähimmäislisäkapasiteetti on saatettava myyntiin vähintään kaksi kuukautta ennen kyseistä lentoajankohtaa.

Kun otetaan huomioon, että kyseisenä kautena Bastian lentoasema ja Calvin lentoasema sekä toisaalta Montpellier'n lentoasema ja muut Languedoc-Roussillon-alueen lentoasemat täydentävät toisiaan, enintään 50 % vähimmäislisäkapasiteetista voidaan tarjota tämän alueen lentokenttien ja Bastian tai Calvin lentokenttien välillä Montpellier'n ja Bastian välisen pääreitit ulkopuolella. Tällä reitillä on kuitenkin tänä kautena tarjottava vähintään 50 % edellä mainitusta vähimmäislisäkapasiteetista.

**2.2 Hinnat**

Seuraaville matkustajaryhmille on tarjottava kaikille lennoille ilman kapasiteettirajoituksia ja lipun varaamista tai ostamista koskevaa vähimmäismääräaikaa enintään 114 euron hintainen lippu:

- i) nuoret (alle 25-vuotiaat);
- ii) yli 60-vuotiaat;
- iii) alle 27-vuotiaat opiskelijat;
- iv) perheet (vähintään yhden alakäisen lapsen kanssa matkustava vanhempi tai kaksi vanhempaa);
- v) vammaiset ja invalidit;

vi) matkustajat, joiden vakituinen asuinpaikka on Korsika ja jotka tekevät meno-paluumatkan Korsikasta sieltä hankituilla matkalipuilla, joiden voimassaoloaika on rajoitettu alle 40 päivään saaren ulkopuolella.

Varauksien muutoksista ei saa periä maksua edes lipun lunastamisen jälkeen. Myös käyttämättömien lippujen hinta on palautettava asiakkaalle.

Näihin hintoihin eivät sisälly valtion, paikallisviranomaisten ja lentoasemaviranomaisten perimät matkustajakohtaiset verot ja maksut, jotka lentolipussa sellaisiksi yksilöidään.

Epätavallisen, odottamattoman ja lentoliikenteen harjoittajista johtumattoman lentoliikenteen kustannusten nousun vuoksi enimmäishintaa voidaan korottaa suhteessa kustannusten nousuun. Tällä tavalla muutettu enimmäishinta on ilmoitettava asianomaisille liikenteenharjoittajille, ja sitä sovelletaan olosuhteisiin mukautetun määräajan kuluttua. Se on ilmoitettava viipymättä myös Euroopan komissiolle *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* julkaisemista varten.

### 2.3 Liikennöinnin jatkuvuus

Suoraan liikenteenharjoittajasta johtuvien lentojen peruutusten lukumäärä ei saa ylittää yhtä prosenttia liikennöintiohjelmassa suunnitellusta lentojen lukumäärästä IATA-ilmailukauden aikana, paitsi ylivoimaisen esteen sattuessa.

Edellä mainitun asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklan 1 kohdan c alakohdan mukaisesti jokaisen lentoliikenteen harjoittajan, joka aikoo liikennöidä jollakin kyseisistä reiteistä, on taattava reitin liikennöinti vähintään kahdentoista peräkkäisen kuukauden ajan.

Lentoliikenteen harjoittaja ei saa keskeyttää lentoliikennettä, ellei siitä ole annettu vähintään kuuden kuukauden etukäteisilmoitusta.

Yhteisön liikenteenharjoittajille annetaan tiedoksi, että liikenteen harjoittaminen kyseisillä reiteillä edellä mainittuja julkisen palvelun velvoitteita noudattamatta voi johtaa hallinnollisiin ja/tai oikeudellisiin seuraamuksiin.

Lentoliikenteen harjoittajille annetaan tiedoksi, että Ranskan viranomaiset varaavat itselleen oikeuden myöntää kyseisillä reiteillä EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti sosiaaliturkia tiettyjen matkustajaluokkien hyväksi.



## III

(Tiedotteita)

## TILINTARKASTUSTUOMIOISTUIN

## SOVELTUVIEN HAKIJOIDEN LUETTELO

## AVOIN KILPAILU CC/A/3/01

APULAISHALLINTOVIRKAMIEHET (A 8)

TILINTARKASTUKSEN ALA

(2003/C 9/06)

ABARQUERO GROSSI Rogelio	LESOIL Patrick
ANDRÉS MIGUÉLEZ Felipe	LOUIS Olivier
BALLESTER GALLARDO Alejandro	MACEK Christian
BATESON-MISSEN Margaret	MÄNNIKKÖ Marko
BUCHHEIT Thomas Josef	MCQUADE James
COGET Xavier	MELLINGER Justin
COLLEAUX Gerald	MILLAN DE LA LASTRA Cristobal
DERUYTER Greta	MÜLLER Oliver
EKLUND Peter	OLIVEIRA João Paulo
ESCORREGA GONCALVES PEGO Jorge	PASQUALUCCI Giorgio
FINDLAY Alan	PIRON-MÄKI-KORVELA Helena
FORNAROLI Florence	RAIAH Malika
GARRALON PEREZ Alberto	ROJAONAH Ridge
GEYSKENS Johan Gustaaf	REVERTÉ I CASAS Maria Eulália
GLUFKE-REDEKER Uwe	RINALDI Sarah
GUEVARA LÓPEZ Jorge	ROTA Valeria
HATLER Gerald	RUNESSON Jenny
HELLEISEN Philippe	SAUNDERS Amy
HUBER Katrin	SOTTOCORNOLA Aldo
JAVELLE François	SPANG Michael
JESUS MARQUES Carlos Manuel	VAN CAMPEN Dirk
JORDAN Olivia	VANDEVYVERE Sven
KEUTEN Hugo	VON KOSKULL Christina
KROYSTALIS Ioannis	ZINGALE Paolo

---